

# TOBUNKEN NEWS

2019  
no.70



独立行政法人国立文化財機構 東京文化財研究所

Independent Administrative Institution National Institutes for Cultural Heritage

Tokyo National Research Institute for Cultural Properties

〒110-8713 東京都台東区上野公園 13-43

13-43 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo, 110-8713 JAPAN <https://www.tobunken.go.jp>

## 沖縄県立博物館・美術館における調査

Research at the Okinawa Prefectural Museum & Art Museum



沖縄県立博物館・美術館における調査の様子

Conducting Research at the Okinawa Prefectural Museum & Art Museum

文化財に使用された繊維には、大麻、からむし、葛、芭蕉などさまざまな種類のものがあります。東文研ニュース65号（安永拓世、呉春筆「白梅図屏風」の史的位置—文化財情報資料部研究会の開催）でも紹介したとおり、近年では絵画の基底材としても、絹や紙以外の繊維が用いられていることがわかっています。しかし、織物になった状態では各繊維の特徴を見出すのが難しいこともあり、現段階では、明確な同定の方法が確立されてはいません。このような問題を解明するため、東京文化財研究所では、文化財情報資料部、保存科学研究センター、無形文化遺産部の各所員が連携して繊維の同定に関する調査研究を実施しています。

そうした調査の一環として、平成31（2019）年1月22～23日、沖縄県立博物館において芭蕉布を素材に用いた書跡と染織品に関して、デジタルマイクロスコープによる繊維の三次元形状の測定を含む調査を行いました。

芭蕉布は沖縄や奄美諸島由来の繊維であり、現在では重要無形文化財の指定を受けており、各個保持

者として平良敏子氏が、保持団体として喜如嘉の芭蕉布保存会が認定されています。今回、調査した作品のうち、書跡は制作年が明らかな作品であり、染織品も着用者を推測できる作品です。調査をしてみると、すべて芭蕉布と考えられる作品にも関わらず、織密度や糸の加工方法が異なるため、生地印象も質感も異なることが確認できました。この差異の理由が、沖縄、奄美群島内の地域差によるものであるか、用途の違いによるものであるかは判断が難しいですが、加工の違いにより、さまざまな芭蕉布が作られていたことが理解できました。

繊維の正確な同定は、作品の最も基本的な情報であり、制作背景を考える上でも重要な要素です。また、現在の修理の検討や無形文化遺産の伝承のための基礎情報としても整理が必要な喫緊の課題と考えられます。今後も、生産地での技術調査と、美術館・博物館での作品調査を連動させながら繊維の同定にむけての調査を進めていきたいと思います。

(無形文化遺産部・菊池理予、保存科学研究センター・早川典子、山府木碧、  
文化財情報資料部・安永拓世)

Fibers used in cultural properties come from a variety of sources including hemp, ramie, kudzu, and bashō (Japanese banana). As discussed in Tobunken News no.65 (Takuyo YASUNAGA, “Historical Position of ‘Hakubai-zu byobu’ by Goshun—A workshop is organized by the Department of Art Research, Archives and Information Systems”), we have learned in the more recent years that in addition to silk and paper, fiber is also used as the support medium in paintings. There are no well-defined, established methods of identification, however, in part due to the difficulty of discerning the characteristics of individual fibers once in textile state. Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (TNRICP) is working to find a solution to these and other problems, in a cooperative research effort into fiber identification among the Department of Art Research, Archives and Information Systems; Center for Conservation Science; and Department of Intangible Cultural Heritage.

As a part of this research, the three-dimensional forms of fibers in a calligraphy work and a dyed article made of bashō-fu (textile woven from banana plant fiber) were examined using a digital microscope at the Okinawa Prefectural Museum from January 22nd to 23rd, 2019.

Bashō-fu is textile developed in Okinawa and Amami Islands and has been designated an important intangible cultural property, with Ms. Toshiko TAIRA recognized as an individual practitioner and Kijōka Bashō-fu Preservation Society recognized as a heritage protection organization. Of the work examined this time, the calligraphy work is known to have been created in a particular year and the dyed article is an item whose wearer can be guessed at. The examination showed that despite being all works thought to be made of bashō-fu, the look and the feel of the textiles varied due to differences in yarn density and yarn processing method.

While it is difficult to judge whether the differences are rooted in regional variation within Okinawa and Amami Islands or due to differences in use, we were able to conclude that many kinds of bashō-fu were created through different processes.

Accurate identification of fibers goes to the most basic data on a particular work, and is a key element in

considering the circumstances of production. It is also a pressing issue in the organization of basic data for use in the present repair or the passing on to future generations of intangible cultural heritage.

We hope to continue furthering the research into identification of fibers through field investigations into techniques in conjunction with examination of exhibits at museums and art museums.

(Riyo KIKUCHI, Department of Intangible Cultural Heritage, Noriko HAYAKAWA, Midori YAMABUKI, Center for Conservation Science, Takuyo YASUNAGA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 2018東アジアイコモスワークショップでの報告

### Report at the 2018 East Asia ICOMOS Workshop

平成30（2018）年12月21日、韓国ソウル特別市の古宮博物館において、2018東アジアイコモスワークショップ「新たな交流と協力に向けて：東アジアイコモスにおける文化遺産の保護・管理に関する最新の取り組み」が開催されました。このワークショップは韓国イコモス国内委員会の主催、韓国文化財庁の後援によるもので、日中韓3か国の文化遺産保存に関する方針や手法について概観し、これらの活動へのイコモスの関与や貢献のあり方を検討することを目的としました。

このワークショップで、東京文化財研究所の世界遺産関連業務について報告するよう韓国イコモス国内委員会及び韓国文化財庁から依頼されたことから、「世界遺産条約の望ましい履行のための東京文化財研究所の活動」と題した報告を行いました。この報告では、世界遺産委員会に関する調査研究や用語集の出版、研究協議会の開催など当研究所の活動について紹介、これらの活動は、世界遺産推薦や保護の実務に携わる自治体関係者への情報提供を主な目的とし、実施にあたっては文化庁とも連携していることを説明しました。また、当研究所の友田正彦も日本イコモス国内委員会の立場でワークショップに参加、荻谷勇雅・日本イコモス国内委員会副会長と連名で同委員会の活動について報告しています。

韓国の関係者も、自治体関係者への世界遺産条約関連の情報提供について課題を感じているとのこと。また、世界遺産への関心の過熱によって引き起こされる「政治化」の問題は、日中韓に共通して



ワークショップが開催された国立古宮博物館（ソウル）  
National Palace Museum of Korea where the workshop  
took place (Seoul)



景福宮でのエクスカーション（ソウル）  
Excursion in Gyeongbokgung (Seoul)

いるようでした。今回のような近隣諸国との専門家交流が、それぞれの国における専門性の高い推薦書の作成や、世界遺産の適切な保全につながることを期待します。

(文化財情報資料部・二神葉子)

On December 21st, 2018, the 2018 East Asia ICOMOS Workshop “Towards a New Exchange and Cooperation: The Recent Practices of East Asia ICOMOS in the Protection and Management of Cultural Heritages” was held in the National Palace Museum of Korea in Seoul, the Republic of Korea. This workshop was organized by the ICOMOS-Korea and sponsored by the Cultural Heritage Administration of Korea, with the aim of outlining policies and methods related to the protection of cultural heritages in Japan, China and Korea and examining how the ICOMOS participates in and contributes to these activities.

As requested by the ICOMOS-Korea and Cultural Heritage Administration of Korea, I reported the activities of Tokyo National Research Institute for Cultural Properties related to the World Heritage under the title of “Activities of Tokyo National Research Institute for Cultural Properties for a good implementation of the World Heritage Convention.” In this report, I presented our activities such as the publication of survey research reports and glossaries related to the World Heritage Committee and the organization of the World Heritage Seminar. I explained that these activities aim mainly at providing information to local government officers who are involved in the recommendation and protection of the World Heritage Sites, and that they are conducted in cooperation with the Agency for Cultural Affairs of Japan. Masahiko TOMODA of the Institute also participated in the workshop as a member of the Japan ICOMOS National Committee and reported its activities with the Vice President Yuga KARIYA.

Korean participants said that they also find it challenging to provide information related to the World Heritage Convention to local government officers. Politicization caused by the overheating interest in the World Heritage Sites seemed to be a common issue in Japan, China and Korea. I hope that the exchange with experts from neighboring countries, as in this workshop, will lead to the creation of highly specialized recommendation documents and the appropriate protection of World Heritage Sites in each country.

(Yoko FUTAGAMI, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 「じんもんこんシンポジウム2018 歴史研究と人文研究のためのデータを学ぶ」での発表

### Presentation at “JinMonCom 2018 – Data for Historical and Humanities Research”

平成30（2018）年12月2日、情報処理学会の研究会の一つである「人文科学とコンピュータ研究会」が主催する「じんもんこんシンポジウム2018 ([jinmoncom.jp/sympo2018/](http://jinmoncom.jp/sympo2018/))」の企画セッション「歴史研究と人文研究のためのデータを学ぶ ([www.metaresource.jp/2018jmc/](http://www.metaresource.jp/2018jmc/))」にて、橘川英規、小山田智寛が、東京文化財研究所のデータベースについて報告いたしました。この企画セッションは、情報処理学会等では、まだまだ認知されていないデータベースを紹介し、より活発なデータの利用を促進するために開催されました。発表では、「東文研 総合検索 ([www.tobunken.go.jp/archives/](http://www.tobunken.go.jp/archives/))」のシステム



の概略および画像データベースの中で最も登録件数の多い「ガラス乾板データベース」、昭和11（1936）年より刊行している『日本美術年鑑』を元にした「美術展覧会開催情報」と「物故者記事」について紹介いたしました。

セッションでは当研究所の他、国立国会図書館、渋沢栄一記念財団、東京国立博物館、東京大学、青空文庫のそれぞれの組織が公開している様々なデータベースが紹介され、参加者の注目を集めました。当研究所でも今後は文化財情報のデータベースを公開して運用するだけでなく、データベース自体の紹介にも注力し、調査・研究に役立てていただきたいと考えています。

（文化財情報資料部・小山田智寛、橘川英規）



発表の様子（橘川）  
View of the presentation (KIKKAWA)



「東文研 総合検索」の概略（スライドから）  
Overview of TOBUNKEN Research Collections (excerpt from the slides)

On December 2nd, 2018, Hideki KIKKAWA and Tomohiro OYAMADA presented the database of Tokyo National Research Institute for Cultural Properties in the session “Data for Historical and Humanities Research ([www.metaresource.jp/2018jmc/](http://www.metaresource.jp/2018jmc/))” at the JinMonCom 2018 organized by the IPSJ SIG Computers and the Humanities, one of the research groups of the Information Processing Society of Japan (IPSJ). This session was aimed at introducing databases that are not widely recognized yet in the IPSJ and promoting more active data use. KIKKAWA and OYAMADA presented the system overview of the TOBUNKEN Research Collections ([www.tobunken.go.jp/archives/](http://www.tobunken.go.jp/archives/)), the database of photographic negatives and plates which is the largest among our image databases, and the database of Art exhibitions and Obituaries which is based on the *Year Book of Japanese Art* published since 1936.

Additionally, various databases published by the National Diet Library, Shibusawa Eiichi Memorial Foundation, Tokyo National Museum, the University of Tokyo and Aozora Bunko were presented and attracted the attention of the participants. In addition to publishing and managing the database of cultural properties, our Institute will make further efforts to spread the database of cultural properties and make it useful for survey/research.

(Tomohiro OYAMADA, Hideki KIKKAWA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 静嘉堂所蔵の2つの重要作品―「妙法蓮華経变相図」と「春日曼荼羅」―文化財情報資料部第7回研究会の開催

The 7th Seminar by the Department of Art Research, Archives and Information Systems  
– “Illustration of Lotus Sutra” and “Mandala of Kasuga Shrine”: Two Important Works in Seikado

文化財情報資料部では、平成30(2018)年12月27日、外部から二人の発表者をお迎えし、第7回研究会を開催しました。第1題目は、共立女子大学(現・早稲田大学)の山本聡美氏より、「病苦図像の源流―静嘉堂文庫蔵「妙法蓮華経变相図」について」、第2題目は、成城大学の相澤正彦氏より、「静嘉堂文庫美術館本「春日曼荼羅」に見る高階画風をめぐって」と題して発表をいただきました。奇しくも今まであまり紹介されることのなかった、



研究会の様子  
Seminar in progress

た、しかしながら注目すべき静嘉堂の2点の所蔵品にかかる発表となりました。

山本氏は、静嘉堂文庫蔵の見返しに变相図を描く『法華経』が、その巻末願文から南宋の12世紀中頃に活躍した天台僧道因を主導に40名ほどの結縁によって作成され、制作期が紹興10(1140)年に絞られるものであることを紹介され、その比喩品の中に、薬の鉢をもらっている「病苦」のことが描かれ、さらにこの法華経には、この経を謗ることによって受ける人道の苦の中に、侏儒やせむし、口臭などの記述があり、その中には、当变相図に描写があるものがあることを紹介されました。日本の平安時代末から鎌倉時代に描かれた国宝の「病草紙」の源流が『法華経』のテキスト、そしてこの静嘉堂本にみられるような描写内容から生み出されたイメージの二段階があるのではないかと考えられること、また大きくは「病草紙」の成立には12世紀の日本と中国、その中の法華経信仰、僧侶と在俗の信者を関係づけていた場について考えなければならないとの興味深い考察を示されました。

相澤氏は、静嘉堂文庫美術館の14世紀の制作と考えられる「春日曼荼羅」が、春日社の景観に加え、通常の春日宮曼荼羅にはMOA美術館本を除いて他には例のほとんどない十社の神とその本地仏、神鹿を描き、短冊形にそれぞれの建物の名を書き込んでいる特異な作例であることを紹介されました。ことに興味深いのは、補筆の多いMOA美術館本に対して、オリジナルをよく残し、しかも良質の顔料を用いて、繊細で優れた描写で神や仏を描かれていることで、宮内庁三の丸尚蔵館蔵の「春日権現験記絵」を描いた、高階隆兼を代表とする高階画系の作であることが推察されることを詳細なスライドによって紹介されました。また、このような春日宮曼荼羅は、日吉山王宮曼荼羅との共通性から、この軸を広げ、神を勧請することによってその場を春日とする機能を持つものとして考えられるのではないかという踏み込んだ考察を示されました。当日は20名以上の外部からの聴講者が参加され、意義ある研究会となりました。

(文化財情報資料部・小林達朗)

The Department of Art Research, Archives and Information Systems held the 7th Seminar with two external speakers on December 27th, 2018. The first presentation entitled “Origin of the Scrolls of Diseases – ‘Illustration of Lotus Sutra’ owned by Seikado Bunko” was given by Dr. Satomi YAMAMOTO of Kyoritsu Women’s University (Waseda University, at present), and the second presentation “Takashina style in ‘Mandala of Kasuga Shrine’ owned by Seikado Bunko Art Museum” was given by Prof. Masahiko AIZAWA of Seijo University. They focused on the two collections of Seikado that deserve the attention but are not widely presented yet.

According to Dr. YAMAMOTO, it can be deduced from the ending prayer that the “Lotus Sutra” in Seikado Bunko, illustrating sutra on the head of the scroll, was created in 1140 (Shaoxing (Shoko) 10) by 40 people who made a Buddhist connection with each other and were led by Daoyin (Doin) of the Tendai sect of Buddhism who was active in the South Song Dynasty in the mid-12th century. She explained that its Biyu-pin (Hiyu-bon) Chapter illustrates a sick person who receives a bowl of medicine and the Lotus Sutra states that people who vilify the sutra would suffer from sickness such as dwarfness, hunchback and bad breath, which are illustrated in the “Illustration of Lotus Sutra.” Additionally, she made interesting remarks that the National Treasure “Yamai-no-Soshi,” drawn from the late Heian period to the Kamakura period, may have been inspired by the text of the Lotus Sutra and the illustration such like this illustration of the Lotus Sutra in Seikado Bunko, and that the creation of “Yamai-no-Soshi” must be considered while taking into account the situation of Japan and China in the 12th century, the worship of the Lotus Sutra, and the relationship between monks and general worshippers then.

Prof. AIZAWA presented that “Mandala of Kasuga Shrine” which is owned by Seikado Bunko Art Museum and said to be drawn in the 14th century, is a unique work that puts names of each building in white rectangles and illustrates gods of Ten Shrines, their Buddhist metamorphoses, and the divine deer, in addition to the scenery of Kasuga Shrine, rare except for the Mandala of Kasuga Shrine owned by the MOA Museum of Art. He explained that what is interesting is that, compared to the work of the MOA Museum of Art which has been restored more than a few times, this artwork largely keeps its original form and uses high-quality pigments to draw gods and Buddha in delicate touches. He presented in a detailed slide that it must have been drawn by a follower of Takakane TAKASHINA who drew “The Miraculous Origins of the Kasuga Deity” owned by the Sannomaru Shozokan (Museum of the Imperial Collections). He also made an in-depth remark that such “Mandala of Kasuga Shrine” may have had the function of the manifestation of Kasuga on the spot by hanging the scroll and inviting the god, in the same way as “Mandala of Hie-Sanno Shrine.” scroll and inviting the god, in the same More than 20 external attendees attended the seminar, and it was very meaningful.

(Tatsuro KOBAYASHI, Department of Art Research, Archives and Information Systems)



## 「アジア太平洋の無形文化遺産と自然災害に関する地域ワークショップ」 開催報告

Report on the “Asia-Pacific Regional Workshop on Intangible Cultural Heritage and Natural Disasters”



女川町における「獅子振り」の実演の見学

Viewing of “Shishifuri” (lion dance) performance in Onagawa-cho

平成30（2018）年12月7日から9日にかけて仙台市で開催されたアジア太平洋無形文化遺産研究センター（IRCI）主催の「アジア太平洋の無形文化遺産と自然災害に関する地域ワークショップ（Asia-Pacific Regional Workshop on Intangible Cultural Heritage and Natural Disasters）」に、共催機関として本研究所から山梨絵美子副所長をはじめとする7名のスタッフが参加しました。このワークショップは、平成28（2016）年度よりIRCIが進めてきた事業「アジア太平洋地域の無形文化遺産と災害リスクマネジメントに関する研究」のまとめとして開催されたものです。なお本事業の実施にあたっては本研究所無形文化遺産部が協力し、これまでベトナム・フィリピン・フィジーにおける現地調査にもスタッフを派遣してきました。

今回のワークショップでは、アジア太平洋地域の8か国から文化遺産や災害リスクマネジメントの専門家を招き、そこに国内外の専門家を加え、自然災害からどのようにして無形文化遺産を守るかについて報告と議論をおこないました。また2日目には本研究所無形文化遺産部の久保田裕道の案内で、宮城県女川町へのエクスカーションを実施し、東日本大震災からの復興において無形文化遺産が果たした役割について、その実情を参加者に見てもらう機会を持ちました。

このワークショップにおける議論を通じて、無形文化遺産と自然災害との関係についてのとらえ方が国や地域によって異なるようであることが印象に残りました。例えば日本の専門家は、無形文化遺産が被災したコミュニティの絆を取り結び、復興に向かう力の源となるという側面を強調していたのに対し、海外の専門家の何人かは、伝統的な知識の中には自然災害を予測したり、あるいはそれに備えたりするためのものが含まれているという点を強調していました。ユネスコの「無形文化遺産の保護に関する条約」では無形文化遺産の分野の一つとして「自然及び万物に関する知識及び慣習」が挙げられ、伝統的な知識は無形文化遺産であるという認識が一般的です。一方で日本の文化財保護法においては、伝



統的な知識は無形文化財のカテゴリとしては明確に位置づけられていません。

もちろん日本においても、津波石碑のように自然災害に関する民俗的な記録や知識は注目されてきましたが、無形文化遺産と自然災害との関係という文脈において語られることは少なかったかもしれません。今回のワークショップを通じ、国や地域によって考え方に違いがあることを知り、またそうした違う考えの人たちと議論することができたことは、私たちのものの見方を広げる上でも有意義な機会であったと思います。

(無形文化遺産部・石村智)

Seven staff of our Institute, including the Deputy Director General Emiko YAMANASHI, participated in the “Asia-Pacific Regional Workshop on Intangible Cultural Heritage and Natural Disasters” co-organized by the International Research Centre for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region (IRCI) and our Institute and held in Sendai on December 7th to 9th, 2018. This workshop was conducted as the conclusion of the “Research on Intangible Cultural Heritage (ICH) Safeguarding and Disaster Risk Management in the Asia-Pacific Region” conducted by the IRCI since 2016. Additionally, the Department of Intangible Cultural Heritage of our Institute cooperated in this project and dispatched staff for field surveys in Vietnam, the Philippines, and Fiji.

Cultural heritage and disaster risk management experts from eight countries in the Asia-Pacific Region were invited to this workshop. Together with experts from Japan and other countries, they reported and discussed how to protect intangible cultural heritage from natural disasters. On the second day, Hiromichi KUBOTA of the Department of Intangible Cultural Heritage conducted an excursion to Onagawa-cho, Miyagi Prefecture, to show the participants the roles the intangible cultural heritage played in the reconstruction after the Great East Japan Earthquake.

Each country and region’s seemingly different perception of the relationship between intangible cultural heritage and natural disasters marked the discussions in the workshop. For example, while Japanese experts emphasized that intangible cultural heritage formed a bond in the disaster-affected communities and became a source of strength for the reconstruction, several foreign experts highlighted that traditional knowledge contains knowledge to forecast and prepare for natural disasters. The UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage lists “knowledge and practices concerning nature and the universe” as a form of intangible cultural heritage, and traditional knowledge is generally recognized as intangible cultural heritage. On the other hand, Japan’s Act on Protection of Cultural Properties does not clearly consider traditional knowledge as a category of intangible cultural properties.

In Japan, attention has been paid to the folkloric records and knowledge related to natural disasters, such as tsunami monuments; however, they were not much discussed in the context of the relationship between intangible cultural heritage and natural disasters. This workshop was a meaningful opportunity to know different perceptions from each country and region, discuss with people who have diverse ideas, and widen our perspective.

(Tomo ISHIMURA, Department of Intangible Cultural Heritage)

## 研究会「ネパールにおける無形文化遺産の現状と課題」の開催 The Seminar on “Safeguarding Living Heritage in Nepal”



研究会の様子  
View of the seminar

平成30（2018）年12月10日に研究会「ネパールにおける無形文化遺産の現状と課題」を開催いたしました。研究会では、ネパール国立博物館のJaya Ram Shrestha館長とYamuna Maharjan学芸員をお招きし、ネパールの無形文化遺産の現状と課題について話していただきました。また本研究所からは石村智・久保田裕道（無形文化遺産部）が、本研究所が実施するネパールの無形文化遺産の調査について報告しました。加えて、ネパールの都市景観の保全に携わってきた森朋子氏（札幌市立大学）からコメントをいただきました。

ネパールには多様な民族と宗教が共生しており、それにまつわる豊かな無形文化遺産が存在します。しかし平成27（2015）年4月に発生した大地震により、多くの地域が甚大な被害をこうむり、それにより伝統文化も少なくない影響を受けました。また近年進む急速な近代化により、伝統文化もまた変容を余儀なくされています。そうしたネパールの無形文化遺産の現状を知り、また研究会に参加いただいた国内のネパール研究者の間においても情報共有をし、ネパール人専門家と交流する場とすることができ、有意義なひと時となりました。

なお本研究会は平成30年度文化庁委託文化遺産国際協力拠点交流事業「ネパールの被災文化遺産保護に関する技術的支援事業」の一環として実施されました。

（無形文化遺産部・石村智）

The seminar entitled “Safeguarding Living Heritage in Nepal” was held on December 10th, 2018. The Director General Jaya Ram SHRESTHA and the curator Yamuna MAHARJAN of the National Museum of Nepal were invited and spoke on the current situation and challenges of intangible cultural heritage in Nepal. Tomo ISHIMURA and Hiromichi KUBOTA (Department of Intangible Cultural Heritage) also presented the

surveys on Nepalese intangible cultural heritage conducted by our Institute. Dr. Tomoko MORI (Sapporo City University) who has been involved in the preservation of urban scenery in Nepal gave comments as well.

Diverse ethnic groups and religions coexist in Nepal, which has given birth to abundant intangible cultural heritage. However, the earthquake of April 2015 caused severe damage in many regions and affected traditional cultures to no small extent. Moreover, the rapid modernization in recent years is forcing traditional cultures to change. We spent meaningful time learning about such situation of the Nepalese intangible cultural heritage, sharing information with Japanese experts on Nepal who attended the seminar, and exchanging ideas with Nepalese experts.

This seminar was held as part of the Project “Technical Assistance for the Protection of Damaged Cultural Heritage in Nepal” which is the Networking Core Centers for International Cooperation in Conservation of Cultural Heritage Project commissioned by the Agency for Cultural Affairs in FY2018.

(Tomo ISHIMURA, Department of Intangible Cultural Heritage)

## 研究会「大陸部東南アジアにおける木造建築技術の発達と相互関係」の開催

Holding the Seminar “Wooden Architectural Techniques in Mainland Southeast Asia: Development and Mutual Influences”

東京文化財研究所では、平成28（2016）年度より、東南アジアの木造建築をテーマとした研究会を3回にわたって開催してきました。第1回および第2回においては、考古学的情報から既に失われた古代木造建築の実像に迫るというアプローチを採りました。今回、平成30（2018）年12月16日に開催した第3回では、「大陸部東南アジアにおける木造建築技術の発達と相互関係」のタイトルで現存する建物に目を向け、本地域の木造建築技術の特徴と、その発展過程および地域内外での影響関係を探ることを目的としました。

フランソワ・タンチュリエ氏（インヤー・ミャンマー学研究所）からはミャンマーおよびカンボジアについて報告をいただきました。両国に現存する木造建築では、水平材をほとんど使用しない単純な構造によって多重の直線屋根を支えるという形式が共通して見られ、特にミャンマーの場合は、多く彫刻が施された装飾的な屋根が特徴的です。

一方、ポントーン・ヒエンケオ氏（タイ王国文化省芸術局）からはタイについて報告をいただきました。タイでは、地域や時代によって木造建築の特徴が変化していきますが、水平梁と束を多用する構造によって曲面の屋根を作る形式が広く認められます。

最後に大田省一氏（京都工芸繊維大学）に加わっていただき、会場からの質疑も交えてパネルディス



研究会の様子

A presentation during the seminar

カッションを行い、国境を越えた東南アジア木造建築史の構築をメインテーマに意見を交わしました。  
本研究会の内容は、2019年度に報告書として刊行する予定です。

(文化遺産国際協力センター・マルティネス・アレハンドロ)

Since 2017, Tokyo National Research Institute for Cultural Properties has held three seminars on the topic of wooden architecture in Southeast Asia. The first and second seminars were focused on clarifying the features of already lost ancient wooden buildings through archaeological data. The third seminar was held on December 16th, 2018 under the title “Wooden Architectural Techniques in Mainland Southeast Asia: Development and Mutual Influences”. This time, the objective was to analyze the features of existing buildings in order to deepen our understanding of wooden architectural techniques, their development, and the influences both inside and outside the region.

Mr. François Tainturier, from the Inya Institute of Myanmar Studies, made a presentation about Myanmar and Cambodia. Wooden architecture in both these countries is characterized by the use of a simple structural framework, with few horizontal members, supporting straight multi-tiered roofs. Especially in the case of Myanmar, roofs are profusely decorated with carvings.

Mr. Pongthorn Hiengkaew, from the Fine Arts Department, Ministry of Culture of Thailand, made a presentation about wooden buildings in Thailand. Although their features vary depending on region and period, as a common feature, horizontal members and struts are employed in order to create roofs with curved shapes.

Finally, questions from the audience were answered and a panel discussion was held with the participation of Mr. Shoichi OTA, from the Kyoto Institute of Technology, with the objective of laying the foundations for a history of wooden architecture in Southeast Asia beyond current national divisions.

The proceedings of this seminar will be published next fiscal year.

(Alejandro MARTINEZ, Japan Center for International Cooperation in Conservation)

## 田中一松資料と土居次義資料についての研究発表—文化財情報資料部 第8回研究会の開催—

### Presentation of Research into Materials of Ichimatsu TANAKA and Tsugiyoshi DOI -The 8th Seminar Held by the Department of Art Research, Archives and Information Systems

平成31（2019）年1月29日に文化財情報資料部第8回研究会を開催し、以下の2題の発表を行いました。

- ・江村知子「田中一松の眼と手—田中一松資料、鶴岡在住期の資料および絵画作品調書を中心に」
- ・多田羅多起子氏（京都造形芸術大学非常勤講師）「近代京都画壇における世代交代のきざし—土居次義氏旧蔵資料を起点に—」

今回の研究会は、平成30（2018）年5～8月に実践女子大学香雪記念資料館と京都工芸繊維大学美術工芸資料館で開催された「記録された日本美術史—相見香雨・田中一松・土居次義の調査ノート展」（東文研ニュース68号参照）に関連するもので、展覧会終了後に見出された資料などについても紹介しました。研究会には所内外から多くの研究者が参加し、様々な角度から活発な議論が行われました。田中一



松と土居次義はともに日本美術史の研究基盤を形成した研究者で、多くの著作や業績を残していますが、その研究を支えた調査の記録や集められた資料については、今後さらに研究アーカイブとして整備していく必要があります。種類豊富で膨大な数量のアナログ資料を、デジタルの特性を活かして整理し、より広範な研究に資する文化財アーカイブの構築を目指していきたいと思います。

(文化財情報資料部・江村知子)



研究会の様子  
Seminar in progress

The Department of Art Research, Archives and Information Systems held the 8th seminar on January 29th, 2019, and gave presentations on the following two subjects.

- Tomoko EMURA: “The Eyes and Hands of Ichimatsu TANAKA—Materials of Ichimatsu TANAKA; centered on survey on paintings recorded by Ichimatsu Tanaka while he was residing in Tsuruoka”
- Ms. Takiko TATARA (part-time lecturer, Kyoto University of Art and Design): “The Indications of Changeover of Generations in the Modern Kyoto Art World—Point on materials formerly owned by Tsuyoshi DOI”

This seminar was related to Exhibition “Making notes of Japanese Art History—The research notes of Aimi Kōu, Tanaka Ichimatsu, and Doi Tsugiyoshi,” which was held at Jissen Women’s University’s Kosetsu Memorial Museum and Kyoto Institute of Technology’s Museum and Archives from May through August 2018 (cf. Tobunken News no.68), and we also introduced additional materials that were discovered after the exhibition. This seminar attracted many researchers from inside and outside of Institute and lively discussions were held from a variety of angles. Both Ichimatsu TANAKA and Tsugiyoshi DOI were researchers who built the foundation for research into Japanese art history, authored a large number of books and chalked up a substantial track record, and their records, which underpinned their research, and the materials they collected must be better assembled in the form of an archive. We will organize the staggering amount and variety of analogue materials by leveraging digital features to create an archive of cultural properties that will contribute to a wider range of research.

(Tomoko EMURA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 鑑賞の手引き『黒田清輝 黒田記念館所蔵品より』

### A Guide to Appreciating “KURODA SEIKI: A Selection from the Kuroda Memorial Hall Collection” Published

東京国立博物館の展示施設のひとつである黒田記念館は、もともと当研究所の前身である美術研究所として建てられたものです。明治から大正にかけて活躍した洋画家、黒田清輝（1866～1924）の遺産をもとに、昭和5（1930）年に設置されました。そうした設立の経緯もあり、平成19（2007）年に黒田記念館が東京国立博物館へ移管となった後も、当研究所では黒田清輝に関する調査研究を続けています。

このたび、東京国立博物館と東京文化財研究所の編集で、黒田記念館に来館される方々の鑑賞の手引きとなる冊子を制作しました。『黒田清輝 黒田記念館所蔵品より』と題した、この冊子は全40頁、《湖畔》や《智・感・情》をふくむ黒田記念館の主要作品46点をカラー図版で紹介しながら、“日本近代洋画の父”黒田清輝の代表作や画業についてわかりやすく解説しています（税込み価格¥700、お問い合わせは印象社、〒103-0027 東京都中央区日本橋3-14-5 祥ビル7階、TEL 03-6225-2277、まで）。黒田記念館をお訪ねの際に、鑑賞の



『黒田清輝 黒田記念館所蔵品より』表紙  
Cover of “KURODA SEIKI: A Selection from the Kuroda Memorial Hall Collection”

（文化財情報資料部・塩谷純）

The Kuroda Memorial Hall, one of the exhibition facilities of the Tokyo National Museum (TNM), was originally built as the Institute of Art Research, the predecessor of Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (TNRICP). The memorial hall for works of Seiki KURODA (1866-1924), a Western-style painter who was active from the late 1800s to early 1900s, was built in 1930, by his bequest. Because of this background, even after ownership of the memorial hall was transferred to the TNM, TNRICP continued its research into the artist.

Now, TNM and TNRICP have edited and produced a guide entitled “KURODA SEIKI: A Selection from the Kuroda Memorial Hall Collection,” to help visitors to the memorial hall appreciate his works. This 40-page guide describes his 46 main works, such as *Lakeside* and *Wisdom, Impression, Sentiment*, with color illustrations and easy to understand explanations of the masterpieces and paintings by the artist, known in Japan as “the father of modern Japanese western-style painting”. (Price: ¥700 including tax; for inquiries, contact Insho-sha, Sho Bldg. 7th floor, 3-14-5 Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo 103-0027; Tel.: 03-6225-2277). We would be pleased if this guide can help you to appreciate his works when you visit the memorial hall.

(Jun SHIOYA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## バンコクにおけるタイ所在日本製伏彩色螺鈿に関する調査の実施

### Inspection of Japan-made Works of Mother-of-Pearl with Underpaint Found in Bangkok, Thailand

東京文化財研究所では、タイ・バンコク所在の王室第一級寺院ワット・ラーチャプラディット（1864年建立）の扉部材の修理に関する技術支援を、タイ文化省芸術局及び同寺院の依頼により行っています。この扉部材にも用いられた伏彩色螺鈿の技法による漆工品は19世紀に主に欧米に輸出されましたが、当研究所による調査で、扉部材が日本製であること、日本製の伏彩色螺鈿がタイにも輸出されたことが、技法や材料から初めて確認されました。



ワット・ナンチー拝殿の扉部材の調査

Study of door panels of Wat Nang Chi ordination hall

文化財の修理は単なる損傷への対処ではなく、その文化財について深く知る機会ともなります。また、ワット・ラーチャプラディットの扉部材が日本製と判明したのを契機に、タイ国内の複数の場所で同様の技法の作品が報告されています。そこで今回はこれらのうち、ラーマ3世王の在位期間（1824-1851）に現在の形に整備された寺院ワット・ナンチーの扉部材やタイ国立図書館が所蔵する貝葉夾板など、バンコク所在の伏彩色螺鈿の一部を対象に、偏光写真での詳細な記録作成を含む熟覧調査を実施しました。調査は平成31（2019）年1月27日～2月2日に、国内外の関係機関の専門家と共同で行いました。

日本の輸出漆器の中でも、伏彩色螺鈿に関する調査研究事例は少なく、系譜は明らかではありません。ところで、貝葉はヤシの葉に経典などを記した文書で、その表紙が夾板です。貝葉は東南アジアや南アジア特有の文書であることから、夾板も扉部材と同様、タイからの注文により製作されたと思われます。ワット・ラーチャプラディットの扉部材などのタイ所在の伏彩色螺鈿がこの技法自体の研究に寄与する可能性も大きく、引き続き、日本及びタイでの調査を実施してまいります。

（文化財情報資料部・二神葉子）

**T**okyo National Research Institute for Cultural Properties (TNRICP) is providing technical support to restore the door panels of Wat Rajpradit (built in 1864), a first-grade royal Buddhist temple located in Bangkok, Thailand, at the request of this temple and the Fine Arts Department, Ministry of Culture of Thailand. Lacquerwork produced by employing the “mother-of-pearl with underpaint” technique, which was used to decorate these door panels, was primarily exported to the West in the 19th century. However, TNRICP confirmed for the first time that these door panels were Japan-made, on the basis of the technique and materials utilized, indicating that Japan-made mother-of-pearl with underpaint had also been exported to Thailand.

Restoration work is not just the behavior of repairing damage but should also be an opportunity to better understand the cultural property concerned. When it was discovered that the door panels at Wat Rajpradit were Japan-made, there were reports of works made with a similar technique at several locations in Thailand. A



careful inspection was conducted, which included detailed record-making through polarized light photography of a portion of these works of mother-of-pearl with underpaint located in Bangkok, such as the door panels at Wat Nang Chi, a temple maintained in its present form since the reign of King Rama III (1824–1851), and the cover plates of the palm leaf manuscripts stored at the National Library of Thailand. The study was performed from January 27th to February 2nd, 2019, in association with experts from related Japanese and Thai agencies.

Even among Japan-exported lacquerwork, there are few cases of research being pursued into works of mother-of-pearl with underpaint, and its background is unclear. Palm leaf manuscripts are palm leaves on which sutras or other documents are written, and bound with string. A pair of cover plates are used to protect palm leaf manuscripts. As palm leaf manuscripts are unique to Southeast Asia and South Asia, it is surmised that the cover plates, as with the door panels, were produced after an order was placed from Thailand. There is great potential for works of mother-of-pearl with underpaint found in Thailand, such as the door panels at Wat Rajpradit and Wat Nang Chi, to contribute to research into this technique itself, and studies will continue to be pursued in Japan and Thailand.

(Yoko FUTAGAMI, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## シンポジウム「松澤宥アーカイブの現状と活用」での発表

### Presentations at the “Present State of the Yutaka MATSUZAWA Archives and Their Application” Symposium

シンポジウム「松澤宥アーカイブの現状と活用」が平成31（2019）年2月16日に長野県下諏訪町の諏訪湖博物館・赤彦記念館で開催され、文化財情報資料部の橘川が「松澤宥アーカイブの芸術史研究への活用—1951年に諏訪市で開催されたふたつの前衛芸術イベントを例に」と題して発表を行いました。

このシンポジウムは、平成30（2018）年度文化庁地域と共同した美術館・歴史博物館創造活動支援事業「松澤宥アーカイブ活用プロジェクト」の一環として、松澤宥ご遺族や有志、長野県信濃美術館でつ



RATIの会詩画展「アバンギャルド・アート・ディスプレイ」（南信会館、1951年）集合写真（松澤宥アーカイブ内資料）

RATI Poetry and Painting Exhibition “Avant-Garde Art Display” (Nanshin Kaikan, 1951) Group Photo (from Yutaka MATSUZAWA Archives)



発表の様子（写真提供：長沼宏昌氏）

Scene of a presentation (photo contributed by Hiromasa NAGANUMA)



くる同アーカイブ活用実行委員会の主催で行われたものです。第一部は、松澤春雄氏（一般財団法人松澤宥ブサイの部屋 代表理事）、谷新氏（美術評論家）、嶋田美子氏（アーティスト）、平賀研也氏（県立長野図書館館長）、橘川の6名が同アーカイブに関する発表を行い、第二部のディスカッションでは松本透氏（長野県信濃美術館館長）司会の下、その活用についてそれぞれの立場、専門性からのアーカイブの活用についての意見を交換しました。

1950年代から2000年代までの膨大な数の貴重な資料によって編成される松澤宥アーカイブ——このシンポジウムで言及したような芸術史研究における活用について、引き続き科研費課題「ポスト1968年表現共同体の研究：松澤宥アーカイブズを基軸として」（基盤研究（C）、2018-2020年度）で、多様な分野の研究者と共同して取り組んで行きたいと考えています。

（文化財情報資料部・橘川英規）

The symposium “Present State of the Yutaka MATSUZAWA Archives and Their Application” was held at Suwako Museum and Akahiko Memorial Hall in Shimosuwa Town, Nagano Prefecture, on February 16th, 2019. Hideki KIKKAWA of the Department of Art Research, Archives and Information Systems gave a presentation entitled “Application of the Yutaka MATSUZAWA Archives to Art History Research: Examples of Two Avant-Garde Art Events Held in Suwa City in 1951.”

This symposium was held as part of the “Yutaka MATSUZAWA Archives Application Project,” an initiative implemented in association with local communities in order to support the creation of art galleries and history museums, which was led by the Agency for Cultural Affairs in 2018. It was sponsored by the archives application committee comprising members from Yutaka MATSUZAWA’s surviving family members, volunteers, and Nagano Prefectural Shinano Art Museum. In the first part of the symposium, presentations related to the archives were delivered by six people: Haruo MATSUZAWA (Executive Director of the General Incorporated Foundation MATSUZAWA Yutaka Psi Room), Arata TANI (art critic), Yoshiko SHIMADA (artist), Kenya HIRAGA (Director of Nagano Prefectural Library), and Hideki KIKKAWA. In the second part of the symposium, a discussion moderated by Toru MATSUMOTO (Director of the Nagano Prefectural Shinano Art Museum) was held, in which participants expressed their views on the archives’ application and exchanged opinions on their application from the perspective of their respective expertise.

The Yutaka MATSUZAWA Archives comprise a vast amount of precious materials from the 1950s to the 2000s. In applying them toward the art history research mentioned in this symposium, the theme for Grants-in-Aid for Scientific Research (c) “Research into Post-1968 Expressive Community: Yutaka MATSUZAWA Archives as the Cornerstone” (KAKENHI, FY2018–2020) will continue to be pursued in association with researchers from diverse fields.

(Hideki KIKKAWA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 二幅の不動明王画像について—文化財情報資料部第9回研究会の開催 Pair of Hanging Scroll Paintings of the Fudōmyōo (Skt.Acala): The 9th Seminar Held by the Department of Art Research, Archives and Information Systems

平成31（2019）年2月28日、文化財情報資料部第9回研究会が開催されました。米沢玲が「二幅の不動明王画像—禅林寺本と高貴寺本—」と題した発表を行い、コメンテーターには津田徹英氏（青山学院大学）をお招きしました。

発表は、京都・禅林寺の不動明王二童子像と大阪・高貴寺の不動明王四童子像に関するもので、二幅の図像と表現様式について詳しい検討を加えたうえで、それぞれが鎌倉時代後期と南北朝時代後期の制作であることを論じました。また、二幅の画像では中央に描かれる不動明王と脇に立つ二童子像の図像が共通していることを指摘し、不動明王四童子像という珍しい画像を制作する際に、禅林寺本のような既存の不動明王画像を参照したであろうことを述べました。

密教の尊格である不動明王は平安時代初期に信仰が盛んになり、彫刻や絵画として数多く造形化されました。中世にいたると、それまでにはなかった新奇な不動明王像が作られるようになりましたが、高貴寺本のような不動明王四童子像もそのひとつです。二幅の画像を詳細に考察することで、多様に展開した不動明王像の制作について、その一端を明らかにすることができます。

研究会では内外の研究者によって、不動明王の信仰形態や二幅の伝来、表現などについて活発な議論が交わされました。

（文化財情報資料部・米沢玲）



研究会の様子（画像：禅林寺・不動明王二童子像）  
Scene of the seminar [image: Fudōmyōo (Skt. Acala) and Two Attendants at Zenrin-ji Temple]

The 9th Department of Art Research, Archives and Information Systems Seminar was held on February 28th, 2019. Rei MAIZAWA gave a presentation entitled “Pair of Hanging Scroll Paintings of the Fudōmyōo (Skt. Acala): Zenrinji Temple and Kōkiji Temple,” and Dr.Tetsuei TSUDA (Aoyama Gakuin University) was invited as a commentator.

The presentation was with regard to “Fudōmyōo (Skt. Acala) and Two Attendants” at Zenrinji Temple, Kyoto, and “Fudōmyōo (Skt. Acala) and Four Attendants” at Kōkiji Temple, Osaka. After providing a detailed description of the pair of paintings and the style of painting, The Possibility that they were produced in the late Kamakura Period and the late Nanbokuchō Period, respectively was indicated. Indicating the similarity between the two paintings in that the Skt. Acala is depicted in the center flanked by two attendants, she went on to explain how the preexisting Skt. Acala image found in Zenrinji Temple was most likely used as a reference when producing the rare image of the “Fudōmyōo (Skt. Acala) and Four Attendants.”

The belief in the Skt. Acala, a deity in esoteric Buddhism, was popular in the early Heian Period. Numerous

depictions of the Skt. Acala were made in the form of sculptures and paintings. Original Skt. Acala images that did not exist earlier were produced during the Middle Ages in Japan, and “Fudōmyōo (Skt. Acala) and Four Attendants” at Kōkiji Temple is one of them. A detailed consideration of the pair of images will reveal some insights into the diverse production of Skt. Acala images.

At the seminar, internal and external researchers engaged in a lively discussion on how the Skt. Acala was worshiped, the origin of the pair of images, and what they express.

(Rei MAIZAWA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 2018年度「無形文化遺産の防災」連絡会議（関西地区）の開催について 2018 Liaison Council for “Disaster Prevention of Intangible Culture Heritage” (Kansai Area)

文化財防災ネットワーク推進事業（文化庁補助金事業）の一環として無形文化遺産部・文化財情報資料部で取り組んでいる「文化財総合データベースの構築とネットワークの確立事業」の一環として、平成31（2019）年2月3日に関西地区での「『無形文化遺産の防災』連絡会議」を開催しました。平成28（2016）年度より継続しているこの会議は、全国都道府県の民俗文化財担当者が参加して情報の相互共有を目指したものです。



京都芸術センターでの会議の様子  
Council held at the Kyoto Art Center

今回は京都市の京都芸術センターとの共催に

て、同センターを会場に、関西地区6府県1市の担当者が集まりました。東京文化財研究所からは無形文化遺産部の久保田裕道・前原恵美・石村智・菊池理予が参加しました。

会議ではデータベース作成の意義を共有するとともに、各県の無形文化遺産の現状についてそれぞれの発表がありました。自然災害のみならず、無形文化遺産が直面するさまざまなリスクと、保存継承と活用に関する問題点にまで話が及び、各地の現状・課題が相互に重要な情報として共有することができました。

この後平成31（2019）年3月1日には、東京文化財研究所にて10都道府県からの参加を得て、今年度2回目の同会議も開催しています。

（無形文化遺産部・久保田裕道）

The Liaison Council for “Disaster Prevention of Intangible Culture Heritage” for the Kansai Area was held on February 3rd, 2019 as part of the “Project to Build a Comprehensive Database for Cultural Assets and Establish a Network.” This project is an initiative undertaken by the Department of Intangible Cultural Heritage and the Department of Art Research, Archives and Information Systems as part of the promotion program of the National Taskforce for the Japanese Cultural Heritage Disaster Risk Mitigation

Network (Agency for Cultural Affairs' subsidized project). This council has been ongoing since 2016 for sharing information among nationwide prefectural representatives responsible for folk cultural properties.

This council was co-organized by the Kyoto Art Center in Kyoto City where representatives from six prefectures and one city in the Kansai Area assembled. Representatives from the Department of Intangible Cultural Heritage of Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (TNRICP), included Hiromichi KUBOTA, Megumi MAEHARA, Tomo ISHIMURA, and Riyo KIKUCHI.

At the council, participants shared their opinions on the significance of creating a database, and gave presentations on the current state of intangible cultural assets in their respective prefectures. Issues ranging from natural disasters, the various risks that intangible cultural assets face to transmitting preservation techniques and applications were discussed. The current state of intangible cultural assets and issues in each region were shared as valuable information.

On March 1st, a second council was held at TNRICP with participation from the representatives of 10 prefectures.

(Hiromichi KUBOTA, Department of Intangible Cultural Heritage)

## 「第2回無形文化遺産映像記録作成研究会」の開催

### The 2nd Study Meeting on Production of Visual Documentation for Intangible Cultural Heritage

平成31（2019）年2月22日に「第2回無形文化遺産映像記録作成研究会」を開催いたしました。

多くの無形文化遺産は、人間の無形の「技」によって成り立っています。その「技」を記録するとき、文字記録のみならず、映像による記録も重要な役割を果たします。そのとき、どのような映像を作成するのが良いか、ということが課題となります。

本研究所の無形文化遺産部では、平成15（2003）年～19（2007）年にかけて「無形の民俗文化財映像記録作成小協議会」を開催し、その成果を『無形民俗文化財映像記録作成の手引き』として公開しました。しかし近年の映像をとりまく環境の変化、とりわけデジタル機器の発展はめざましく、その内容のアップデートが期待されています。また上記の手引きは主に民俗芸能を撮影対象として念頭に置いていましたが、工芸技術や民俗技術など、他の種類の無形文化遺産についても適用できるものも期待されています。

そこで新たに『無形文化遺産の映像記録作成のてびき』を作成すべく、本研究所では平成30（2018）年より「無形文化遺産映像記録作成研究会」を開催し、その内容を検討することといたしました。今回



研究会の様子  
Scene from the study meeting



の研究会はその2回目となります。

今回の研究会は、前半には近年注目が高まっている4K/8Kの映像技術について、その可能性および文化財・文化遺産の記録への応用について考えるべく、専門家である金森宏仁氏（株式会社Over 4K）に発表をしていただきました。その中で、4K/8Kの技術によって映像が高精細化するだけでなく、色の再現性（色域・輝度）などにおいても向上がなされることが指摘され、文化財を記録する上でも重要な意味を持つことを理解することができました。

後半では、『無形文化遺産の映像記録作成のてびき』の内容を検討すべく、その章立てについて参加者全員で討議をおこないました。その中では、無形文化遺産の対象によって記録作成の方法が異なることに留意すべきであることや、過去に撮影された映像記録のメディア（フィルムや磁気テープなど）の保存と活用についても留意すべきなど、参加者から様々な提言がなされました。こうした意見を参考とさせていただきながら、本研究所では『無形文化遺産の映像記録作成のてびき』の作成を進めていきたいと考えています。

（無形文化遺産部・石村智）

The 2nd study meeting titled “Production of Visual Documentation for Intangible Cultural Heritage” was held on February 22nd, 2019.

Many intangible cultural heritages are predicated on intangible human “techniques.” In addition to written records, video records serve an important role in recording these “techniques.” The issue then becomes what kind of video recordings should be created.

The Department of Intangible Cultural Heritage, Tokyo National Research Institute for Cultural Properties held the Sub-conference on Video Recording of Intangible Folk Cultural Properties from 2003 to 2007, and the results were released in the “Guidance on the production of recorded videos for intangible folk cultural properties.” However, in recent years, the video industry has undergone marked changes, particularly in the development of digital equipment, so there are expectations that the content be updated. Although the aforementioned guidance was created mainly for the video recording of folk art, there are expectations for it to be applied toward other types of intangible cultural heritage such as craft skills and folk techniques.

Thus, with the intention of creating a new “Handbook for the production of visual documentation for intangible cultural heritage,” the Institute convened a study meeting titled “Production of Visual Documentation for Intangible Cultural Heritage” from 2018 to consider the content. This study meeting is the second one convened.

In the first half of the meeting, an expert Hirohito KANAMORI (Over4K Ltd.) spoke on 4K/8K video technology, which has been attracting attention in recent years. He discussed the possibilities for this technology, and its application toward the recording of cultural properties and heritage. As 4K/8K technology will improve the color reproducibility (i.e., color gamut and brightness) as well as high definition images, there is significance for this technology in recording cultural properties.

In the latter half of the meeting, participants discussed the contents of the “Handbook for the production of visual documentation for intangible cultural heritage” by chapter. Participants made various proposals that

included keeping in mind that the record creation method will differ depending on the type of intangible cultural heritage and to also take heed of preserving and applying video record media taken in the past (film or electromagnetic tape, etc.) The Institute will refer to these opinions in creating the “Handbook for the production of visual documentation for intangible cultural heritage.”

(Tomo ISHIMURA, Department of Intangible Cultural Heritage)

## 「ネパールの被災文化遺産保護に関する技術的支援事業」による現地派遣（その11）

### Mission for the Project “Technical Assistance for the Protection of the Damaged Cultural Heritage in Nepal” (Part 11)

文化庁より受託した標記事業の一環として、平成31（2019）年2月22日～28日の間、カトマンズ・ハヌマンドカ王宮アガンチェン寺周辺建物群について、現地考古局の許可を得て、蛍光X線分析装置等を用いた仕上げ層の成分分析調査を実施しました。

これまでの痕跡調査から、当該建物は幾度もの増改築が重ねられていることが判明しています。特に、壁面仕上げの塗り重ねの履歴および後補部材の見え隠れ部などに残された仕上げ層は、建物の変遷を探る上で重要な資料であり、これまでも塗り重ねられた各層の仕様や色味などについて調査を継続してきました。

今回は、仕上げ層の材料を特定することで、時代と共に変化する仕様の相対的な編年を把握し、増改築の履歴に関する考察に役立てることを目的に、蛍光X線分析装置およびラマン分光測定装置を用いた科学的な分析を行いました。

調査対象とした仕上げ層の断片は、最大で10層の仕上げ層を含みます。各時代の仕上げ層および下地層を階段状に削り出して分析を行いました。

調査の結果、古い壁画層の赤色彩色部ではベンガラと微量の金が確認され、また、後年に塗り重ねられた水色の仕上げ層からはラピスラズリに非常によく似たスペクトルが得られました。得られたデータの詳しい分析はこれからですが、このような高価な材料の使用は、この建物が、王家の重要な儀礼・居



対象建物から採取した試料の調査風景  
Investigating a sample from target building



階段状に各時代の仕上げ層を削り出した試料  
Sample with the finishing layer from each period carved out in tiers

住の場として、17世紀の創建以来継続的に使われてきたことを窺わせる結果とすることができます。

また、調査対象建物においては、これまでの痕跡調査の過程で増築壁の背後に壁画が見つかっていますが、この壁画は創建当初に程近い時期に遡る可能性があり、今後、今回のような科学的手法を含めた更なる調査および適切な保存措置の検討が求められています。

今後も引き続き、建物自体に秘められた歴史の解明に努めるとともに、これらの貴重な物証を保存しながら、いかに建物の修復を進めていくか、ネパール側と協力しつつ検討を進めたいと思います。

(文化遺産国際協力センター・友田正彦、増渕麻里耶、浅田なつみ)

**A**s part of this project commissioned by the Agency for Cultural Affairs of the Japanese Government, a compositional analysis of the finishing layer of a group of buildings adjacent to Aganchen Temple at Hanumandhoka Palace, Kathmandu, was performed using an X-ray fluorescence spectrometer, etc., from February 22nd to 28th, 2019, with permission from the Department of Archaeology, Government of Nepal.

On-site surveys conducted so far have revealed that a number of extensions and structural alterations had been made to these buildings. In particular, the wall finish recoating history and the remaining finishing layers at hidden areas of retrofitted support members are important clue in learning about the changes to the buildings. Study on the specifications and coloring of each recoated layer has continued.

This time, the composing materials of the finishing layers were identified in order to understand how specifications changed according to the times, and a scientific analysis was performed using an X-ray fluorescence spectrometer and a Raman spectrometry system to examine the history of extensions and structural alterations.

A fragment of the finishing layers investigated comprised a maximum of 10 different sets of layers. Surface and undercoat layers from each period were carved out in tiers and analyzed.

Red iron oxide and minute amounts of gold were confirmed in red-colored areas of the old mural painting layer, and a spectrum quite similar to lapis lazuli was derived from the sky-blue finishing layer recoated in later years. While a detailed analysis of the derived data has yet to be performed, it can be inferred from the use of such precious materials that these buildings had continued to be used as important ritual or residential spaces for a royal family since their initial construction in the 17th century.

In the process of surveying the remains, a mural painting was discovered behind the extended wall section, and it is possible that this mural dates back to a period just after the original construction of the building. Further surveys, including through scientific methods, such as the one used this time, and studies of appropriate preservation measures are still needed.

Hereafter, we will continue to elucidate the history concealed in the buildings themselves, and while preserving such significant material evidence, we will consider how to go about restoring these buildings in association with the Nepalese counterpart.

(Masahiko TOMODA, Maria MASUBUCHI, Natsumi ASADA, Japan Center for International Cooperation in Conservation)



## バガン（ミャンマー）における煉瓦造寺院外壁の保存修復と壁画調査（2）

### Conservation and Restoration of the Outer Walls of Brick Temples and Studies of Wall Paintings in Bagan, Myanmar (2)

平成31（2019）年1月14日～2月3日までの期間、ミャンマーのバガン遺跡群内Me-taw-ya（No. 1205）寺院において、平成30（2018）年7月～8月にかけて実施した作業を継続し、壁画保護のための雨漏り対策を主な目的とする煉瓦造寺院外壁の保存修復を行いました。バガンでは、平成28（2016）年の地震で被災した箇所の修復が今なお続いており、現地の専門家からは現状に即した修復プランの立案方法や、保存修復方法について指導して欲しいとの要望がありました。これを受けて、現地の保存修復士（計5名）ならびにエンジニア（計5名）を対象にしたワークショップを実施し、彼らが抱える問題に耳を傾けながら解決策について議論を行いました。

一方で、壁画の技法や図像に関する調査を実施しました。バガンでは最盛期の13世紀の作例を中心として詳細な情報収集に努めました。また、アミン村やアネイン村など17～18世紀の壁画が多く現存するチンドウィン川沿いの村々を訪問しました。現在確認されている壁画については今回の調査ではほぼ完了となり、今後は得られた結果を保存修復方法へ反映させていきます。

今回、現地の専門家より話を聞いた結果、諸外国により繰り返し行われる国際文化財保護事業には、実際は導入することの難しいものが多く、震災後の保存活動についても根本的な問題の解決につながるものは少ないとの声が聞かれました。これまでもこうした点に配慮しつつ事業を進めてきましたが、改めて実用的な改善策の提示と継続可能な保存修復技術の伝達に努めていきたいと考えています。

（文化遺産国際協力センター・前川佳文、嶋原由美）



現地若手専門家を対象にしたワークショップ  
Workshop for young local specialists



モンユエ寺院群 No. 1 寺院  
Manuha Temple Group, No.1 Temple

The restoration work implemented from July to August, 2018, at Me-taw-ya (No. 1205) Temple, which is a brick temple at the Bagan Archaeological Site in Myanmar, was continued during the period from January 14th to February 3rd, 2019, and the outer wall of the brick temple was restored mainly to protect the mural paintings from rain leaks. The restoration of the damaged area caused by the 2016 earthquake is still ongoing in Bagan, and local specialists have asked us for advice on creating repair strategy in line with current conditions and on restoration methods. In response to this request for assistance, we conducted a workshop for five local conservators and five engineers and discussed solutions while listening to their issues.



Meanwhile, we conducted a study on wall painting techniques and iconography in Myanmar. We collected detailed information particularly on works from the heyday of Bagan in the 13th century. We also visited towns such as Amin and Anayn along the Chindwin River, where many wall paintings from the 17th–18th centuries can be found. Research on existing wall paintings in Myanmar has been largely completed and we will reflect the results of the study in the restoration methods.

This time, we heard from some of local specialists that quite a few of continuing international projects for cultural property protection conducted by foreign countries are difficult to actually establish and that few post-earthquake conservation activities lead to a solution of the fundamental problem. While we have implemented our work until now with such awareness, we will put further efforts into proposing more practical improvement measures and transmitting sustainable restoration techniques.

(Yoshifumi MAEKAWA, Yumi SHIGIHARA, Japan Center for International Cooperation in Conservation)

## NACSIS-CAT (CiNii Books) への加盟

### Affiliation to NACSIS-CAT (CiNii Books)

東京文化財研究所ではこのたび、NACSIS-CAT（国立情報学研究所目録所在情報サービス）に加盟して、各研究部門（文化財情報資料部、無形文化遺産部、保存科学研究センター、文化遺産国際協力センター）の所蔵図書情報をCiNii Books（サイニイ・ブックス、<https://ci.nii.ac.jp/books/>）に搭載する体制を整備しました。

NACSIS-CAT加盟の目的は、(1)所蔵図書情報のより広範な可視化、(2)図書情報の整備（標準化）にあります。(1)については、これまで公式サイト内総合検索（[www.tobunken.go.jp/archives/](http://www.tobunken.go.jp/archives/)）で公開してきた所蔵図書情報を、さらに、より多く研究者・学生等が利用するCiNii Booksにも掲載することで、その活用を促進するものです。また(2)については、外部機関（ゲッティ研究所やOCLCなど）とのデータ連携において、当研究所が提供する図書情報を標準化できれば、より実効性の高いものとなるとの期待も寄せられており、これに対応するためのものです。NACSIS-CATは、国内外の各種図書目録データを参照・利用することができるため、当研究所が標準化作業に効率的に取り組むことに適した基盤システムといえます。

蔵書数30万件のCiNii Books搭載、また図書情報の標準化の作業は現在進行中で、完了までにはまだしばらく時間を要しますが、当研究所が永年にわたって収集・蓄積してきた蔵書やその情報を、より多くの研究活動に寄与できるような体制を整備してまいります。

（文化財情報資料部・橘川英規）



CiNii Booksに表示された当研究所蔵書の書誌・所蔵情報

Bibliographic data on book in the Institute collection appearing on CiNii Books.

Tokyo National Research Institute for Cultural Properties has become a member of the NACSIS-CAT/ILL Catalog Information Service. It has prepared a system for uploading the bibliographic data on book stored at each of its research departments (Department of Art Research, Archives and Information Systems, Department of Intangible Cultural Heritage, Center for Conservation Science, and the Japan Center for International Cooperation in Conservation) to CiNii Books (<https://ci.nii.ac.jp/books/>).

The purpose of joining NACSIS-CAT is twofold: (1) the widespread visualization of collected book information; and (2) the improvement of our bibliographic data (standardization). With respect to (1), we will further promote the use of our collected book information released at TOBUNKEN Research Collections ([www.tobunken.go.jp/archives/](http://www.tobunken.go.jp/archives/)) on the Institute's official site by releasing it to many more researchers and students via upload to CiNii Books. With respect to (2), we have been requested to create a highly effective system by standardizing bibliographic data provided by us through data tie-ups with outside agencies (The Getty Research Institute and OCLC, etc.). As NACSIS-CAT allows users to reference and utilize various domestic and overseas library catalog data, it is an infrastructure system suitable for the Institute to efficiently engage in standardization work.

The task of uploading 300,000 books from our library to CiNii Books and standardizing bibliographic data is currently underway. While this will take some time until completion, we will prepare a system of providing our collected books and information that we have collected over many years to contribute to the research activities of many more people.

(Hideki KIKKAWA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## サハリンと千島列島の美術—文化財情報資料部第10回研究会の開催

The Art of Sakhalin and the Kuril Islands: The 10th Seminar Held by the Department of Art Research, Archives and Information Systems

近年、中国や韓国、台湾といった近隣諸国の近現代美術についての研究が進み、展覧会などを通して、日本でもその様子をうかがう機会が増えてきました。しかしながら日本の北方、現在はロシア領であるサハリンを中心とする地域でも、活発な美術活動がみられることはほとんど知られていません。平成31（2019）年3月26日に開催された文化財情報資料部研究会での、谷古宇尚氏（北海道大学）による発表「サハリンと千島列島の美術」は、第二次大戦後の同地域における美術の動向を現地調査に基づき紹介した、大変興味深いものでした。

第二次大戦以前の樺太（サハリン）は、日本



オレグ・ロシャコフ（1936-）《シコタン、マロクリリスク湾》（1989-95年作）。右遠景には白い雪をいただく国後島の爺爺岳が描かれています。

Oleg Loshakov (1936-) <The Bay of Malokurilskoe in Shikotan> (produced between 1989 and 1995).

The distant mountain on the right is the snowcapped Mt. Chachadake on Kunashir Island.

領だったこともあり、その風土を描いたのは木村捷司（1905-91）や船崎光治郎（1900-87）といった日本人の画家でした。しかし大戦後はソビエト連邦領となり、ロシアの画家が同地に根ざしたモチーフを手がけるようになります。ジョージアから移住した画家ギヴィ・マントカヴァ（1930-2003）はモダニズム的手法を活かしながら極東の風土を描き、サハリン美術の礎を築きます。またモスクワやウラジオストクから多くの画家が国後島や色丹島にまで足を伸ばし、なかでも昭和41（1966）年から平成3（1991）年まではほぼ毎年、夏の数ヶ月間を色丹で過ごした「シコタン・グループ」の活動は注目されます。とりわけ彼らの作品のなかでも、国後島の爺爺岳と海湾を描いた風景画は、たとえばナポリの眺めを題材とした伝統的な西洋絵画を彷彿とさせ、国境地帯のヨーロッパ化という点で、そこに政治的意図も見え隠れするのではないかという谷古宇氏の指摘は刺激的でした。

（文化財情報資料部・塩谷純）

In recent years, neighboring countries such as China, South Korea, and Taiwan have made progress in researching modern and contemporary art, and opportunities to view this progress, such as at exhibitions, have increased in Japan. However, brisk artistic activities have largely been unheard of in the North of Japan, even in regions such as Sakhalin which is presently Russian territory. Mr. Hisashi YAKOU's (Hokkaido University) presentation at a seminar held by the Department of Art Research, Archives and Information Systems on March 26th entitled, "The Art of Sakhalin and the Kuril Islands" was very fascinating as he described artistic trends in this region based on field work after the Second World War.

As Sakhalin was a Japanese territory prior to the Second World War, the landscape was depicted by Japanese painters such as Shoji KIMURA (1905–91) and Kojiro FUNAZAKI (1900–87). It became a territory of the Soviet Union after the war, and Russian painters created motifs based on this region. The painter Givi Mantkava (1930–2003) who moved there from Georgia depicted the landscape of the Far East, applying a modernistic technique and laid the foundation of Sakhalin art. Numerous artists from Moscow and Vladivostok visited Kunashir (*Kunashiri*) Island and Shikotan Island. Among them, the activities of the Shikotan Group attracted particular attention as they spent several months of almost every summer in Shikotan Island from 1966 to 1991. Of their works, landscape paintings of Mt. Chachadake on Kunashir Island and the bay area in particular are suggestive of traditional western paintings themes, for example, on a view of Naples. Mr. YAKOU made the intriguing point that there may exist a political intent in terms of the Europeanization of the border area.

(Jun SHIOYA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## 「デジタルアーカイブ学会第3回研究大会」への参加

### Participated at the 3rd Research Conference of the Japan Society for Digital Archive

デジタルアーカイブ学会第3回研究大会が、平成31年（2019）年3月15日から16日にかけて、京都大学吉田キャンパスにおいて開催されました。当研究所からは3名の職員が参加し、当研究所の文化財情報データベースシステムに関するポスター発表を行うとともに、近年のデジタルアーカイブの動向について情報収集を行いました。

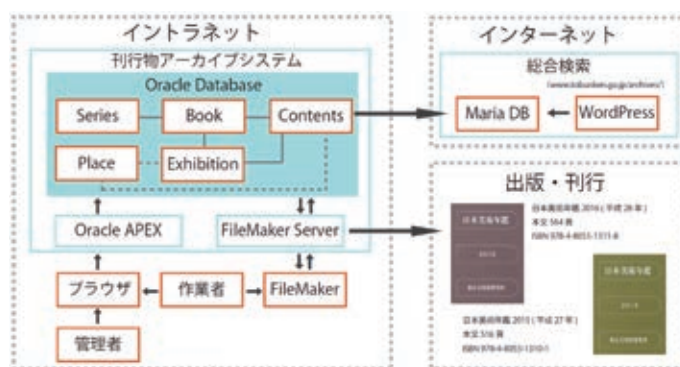
ポスター発表では、当研究所の所蔵資料や刊行物を中心としたデータベースシステムである刊行物アーカイブシステムと、そのシステムを利用して刊行及び公開している『日本美術年鑑』及び「東文研 総合検索」(www.tobunken.go.jp/archives/)について、そのシステムの構築と運用に焦点をあてて紹介しました。本発表を通して、デジタルアーカイブ関係者と意見交換をすることができ、当研究所に求められている

文化財情報データベースを知る貴重な機会となるとともに、当研究所が文化財研究に資する基礎的情報の提供機関であることを再認識しました。

また、研究発表セッションに参加し、文化財に限定せず、デジタルアーカイブ全般に関して広く情報収集を行いました。デジタルアーカイブの技術的課題や制度的課題、地域研究やコミュニティでの利活用などの知見を得ることができました。近年、デジタルアーカイブが連携を求められる傾向の中、当研究所も文化財情報を単に発信するだけでなく、外部への提供や外部情報源との連携を考えるよい機会となりました。なお、デジタルアーカイブ学会第3回研究大会のプログラムは、次のウェブサイトに掲載されています。

[http://digitalarchivejapan.org/kenkyutai/3rd/3rd\\_program](http://digitalarchivejapan.org/kenkyutai/3rd/3rd_program)

(文化財情報資料部・三島大暉)



システム構成図

System configuration diagram

The 3rd Research Conference of the Japan Society for Digital Archive was held from March 15th to 16th, 2019 at the Yoshida Campus in Kyoto University. Three employees from Tokyo National Research Institute for Cultural Properties attended the conference to make a poster presentation concerning the cultural property information database and gather information on recent trends in digital archives.

The poster presentation showed the publications archive, which is a database primarily for the collected materials and publications of the Institute. The “Yearbook of Japanese Art” and “TOBUNKEN Research Collections” (www.tobunken.go.jp/archives/) which are published and released using the archive system were also described, focusing on the archive’s construction and management. We exchanged opinions with parties concerned with digital archives, and the presentation was a precious opportunity to understand the kind of cultural property information database that is demanded of us. We reacknowledged how we provide basic information that contributes to cultural property research.

By participating in the research presentation, we gathered wide-ranging information was collected on digital archives in general, not just cultural properties. We gained knowledge of technical issues and system issues related to digital archives, as well as local research and utilization of digital archives by the community. In recent years, there has been a trend toward digital archive collaboration. This conference became a good opportunity for us to consider external provisioning and tie-ups with outside information sources and not



simply transmit information on cultural property. The program for the 3rd Research Conference of the Japan Society for Digital Archive can be found at the following website.

[http://digitalarchivejapan.org/kenkyutai/3rd/3rd\\_program](http://digitalarchivejapan.org/kenkyutai/3rd/3rd_program)

(Taiki MISHIMA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)

## アンコール・タネイ遺跡保存整備のための現地調査Ⅴ

### Field Activities for the Conservation and Sustainable Development of Ta Nei Temple in Angkor, Cambodia (Part V)

東京文化財研究所は、カンボジアにおいてアンコール・シエムレアプ地域保存整備機構（APSARA）によるタネイ寺院遺跡の保存整備事業に技術協力しています。平成31（2019）年3月8日～17日の間、通算で第5次となる現地調査を同遺跡において行いました。

今回は、同遺跡東門に対する3D測量および遺跡周辺における地形測量を、東京大学生産技術研究所・大石岳史研究室や、測量専門家の内田賢二氏らの協力のもと、APSARA機構のスタッフと共同で実施しました。

東門は同寺院の本来の正門ですが、今日では通常の見学動線から外れており、構成する建材の多くが不安定な状態で、公開・活用の観点からも適切な修復を行うことが望まれます。今回実施した測量では、レーザースキャナーおよびカメラを搭載した無人航空機（ドローン）を用い、門本体だけでなく、その周囲に散乱する石材の位置や形状も含めた現状を三次元で詳細に記録しました。今回得られた情報を基に変形や損傷の様相を総合的に把握し、今後の具体的な修復計画の検討に反映していく予定です。

また、地形測量は、これまで未調査であった遺跡南東部を主な対象区域として、トータルステーションを用いて実施しました。収集したデータから遺跡全体の詳細な地形図を作成することで、寺域内の整備にとどまらず、周辺の諸遺跡とも関連づけた広域的な活用にも資することが期待されます。

（文化遺産国際協力センター・友田正彦、間舎裕生）



レーザースキャナーを用いた東門の測量  
Survey of the east gate using a laser scanner



トータルステーションを用いた地形測量  
Topographical survey using a total station

Tokyo National Research Institute for Cultural Properties provides technical support to the Authority for the Protection and Management of Angkor and the Region of Siem Reap (APSARA) to conserve and manage the ruins of the Ta Nei Temple in Angkor, Cambodia. The fifth field study was conducted at this site from March 8th to 17th, 2019.

Three-dimensional (3D) measurements of the east gate were recorded and a topographical survey around the site

was conducted with the assistance of Associate Professor Takeshi OISHI's laboratory in the Institute of Industrial Science, the University of Tokyo, and survey expert Mr. Kenji UCHIDA, in association with the APSARA staff.

Although the east gate is the original main gate of this temple, it is away from the current traffic line for tourists. As many of the constituent building materials are unstable, appropriate repairs must be made from the perspective of the exhibition. The measurements were performed using a laser scanner and a drone equipped with a camera to capture detailed 3D recordings of the gate as well as the position and shape of stones scattered in the vicinity. Based on the information obtained, the state of deformation and damage will be comprehensively grasped and applied to consider specific repair plans.

A topographical survey was conducted using a total station mainly on the southeastern area of the site, which had not been surveyed thus far. Using the collected data, a detailed topographical map of the overall site can be created, which will contribute to maintaining the temple area and can be applied to the surrounding temples over a wide range.

(Masahiko TOMODA, Hiroo KANSHA, Japan Center for International Cooperation in Conservation)

## 「ネパールの被災文化遺産保護に関する技術的支援事業」による現地派遣（その12） Mission for the Project “Technical Assistance for the Protection of the Damaged Cultural Heritage in Nepal” (Part 12)

文化庁より受託した標記事業の一環として、東京文化財研究所では、ネパールにおける歴史的集落保全に関する行政ネットワークの構築支援を継続しています。平成31（2019）年3月12日、ラリトプル市において「カトマンズ盆地内の歴史的集落保全に関する第2回市長会議」を市と共催し、8名の派遣を行いました。

歴史的集落の保全に関する現状や課題を、市長レベルで共有および議論する場として、平成29（2017）年にパナウティ市で第1回市長会議が開催されました。2回目となる今回



市長会議の様子  
The 2nd Mayors' Forum

は、「歴史的集落における有形および無形文化遺産の保全」をテーマとし、ネパールと日本の専門家による発表および会場の参加者も交えた議論の場が設けられました。当日は、11市長および8副市長、行政所属のエンジニアを含めると、計14市から合計約80人の参加がありました。

ネパール側からは、4市における祭礼や工芸技術などの無形文化遺産の紹介およびその継承への取り組みや、平成27（2015）年に発生したゴルカ地震後の歴史的集落調査および保全に対する取り組み等に

ついて講演がありました。日本側からは、札幌市立大学 森朋子准教授がコカナ集落における集落調査成果等について講演し、弊所無形民俗文化財研究室 久保田裕道室長がコカナ集落における無形文化遺産の調査成果や日本の無形文化遺産保全における現状等について講演を行いました。

地域の文化遺産の保全については、人材や資金不足など、両国で共通する課題を抱えています。ネパールにおいては、特に、伝統的な地域社会の変容が加速していく中、地域社会における持続的な保全の仕組みが求められるとともに、市長のリーダーシップの下、行政側からの適切な支援が必要とされています。

ネパールと日本両国間で、今後も相互に情報共有および議論を深めながら、支援を継続していきたいと思います。

(文化遺産国際協力センター・友田正彦、浅田なつみ、無形文化遺産部・久保田裕道)

As part of the above-mentioned project commissioned by the Agency for Cultural Affairs, Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (TNRICP) continues to support the building of an administrative network to preserve historic settlements in Nepal. The “2nd Mayors’ Forum on Conservation of Historic Settlements in Kathmandu and Katre Valley” was held in Lalitpur Metropolitan City on March 12th, 2019, under the joint auspices of Lalitpur municipality and TNRICP, which dispatched eight researchers.

At the 1st Mayors’ Forum held in Panauti in 2017, the state of preserving historic settlements and related issues were shared and discussed. The theme of the second forum was “conservation of tangible and intangible cultural heritage in historic settlements.” Presentations were given by experts from Nepal and Japan and a discussion was held with the attendees. On the day in question, around 80 people, including 11 mayors, 8 deputy mayors, and several government-affiliated engineers, participated from 14 municipalities.

From the Nepal side, presentations were given on festivals and intangible cultural heritage such as festivals and craftworks in four municipalities and initiatives to pass them on to future generations as well as historic settlement surveys and conservation initiatives after the 2015 Gorkha Earthquake. From the Japan side, Tomoko MORI, Associate Professor at Sapporo City University, presented the survey results from Khokana village, while Hiromichi KUBOTA, Head of the Intangible Folk Cultural Properties Section of TNRICP, presented the survey results of intangible cultural heritage in Khokana and the state of conserving intangible cultural heritage in Japan.

Both countries have common issues in conserving local cultural heritage, such as lack of personnel and funding. In Nepal, as changes in traditional local communities accelerate, a sustainable framework for conserving cultural heritage in local communities and appropriate support from the local government under the leadership of mayors are essential.

We will continue to provide technical assistance while sharing information and deepening dialogue between the two countries.

(Masahiko TOMODA, Natsumi ASADA, Japan Center for International Cooperation in Conservation,  
Hiromichi KUBOTA, Department of Intangible Cultural Heritage)

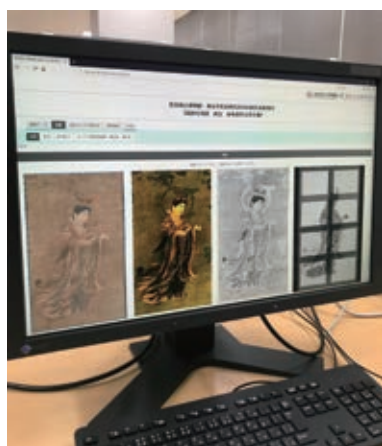


## デジタルコンテンツの公開:薬師寺所蔵「吉祥天像」・伊藤若冲筆「菜蟲譜」 Digital Contents Released: “*Kichijoten*” of Yakushiji Temple and “*Saichufu*” by ITO Jakuchu

文化財情報資料部では、当研究所で行った美術作品の調査研究について、デジタルコンテンツを作成し、資料閲覧室にて公開しています。このたび奈良・薬師寺所蔵の国宝「吉祥天像」と伊藤若冲筆・重要文化財「菜蟲譜」（佐野市立吉澤記念美術館）のデジタルコンテンツの公開を開始致しました。専用端末にて、高精細カラー画像、近赤外線画像、蛍光エックス線分析による彩色材料調査の結果などをご覧いただけます。ご利用は学術・研究目的の閲覧に限り、コピーや印刷はできませんが、デジタル画像の特性を活かした豊富な作品情報を随意に参照することができます。現在、この2作品を含め全11作品のデジタルコンテンツが公開されています。この画像閲覧端末は、資料閲覧室開室時間にご利用いただけます。ご利用に際しては下記をご参照下さい。

<https://www.tobunken.go.jp/~joho/japanese/library/library.html>

(文化財情報資料部・江村知子)



「吉祥天像」デジタルコンテンツ  
Digital content of “*Kichijoten*”



「菜蟲譜」デジタルコンテンツ  
Digital content of “*Saichufu*”

The Department of Art Research, Archives and Information Systems creates digital contents of any artworks investigated and studied at Tokyo National Research Institute for Cultural Properties to release those at the Library. We began releasing two kinds of digital contents, “*Kichijoten* (Beauty Goddess; National Treasure)”, owned in Yakushiji Temple in Nara and “*Saichufu* (Compendium of Vegetables and Insects)” (important cultural property) by ITO Jakuchu owned in the Yoshizawa Memorial Museum of Art, Sano. The dedicated computer in the Library shows the research results, such as the high-resolution color image, near infrared image, and the results of the analysis of coloring material using X-ray fluorescence technologies. This computer may only be used for academic or research purposes and copying or printing the digital content is prohibited. However, you may freely access the large amount of artwork information containing a variety of digital images. The eleven kinds of the digital contents including these two artworks are currently put on view. The dedicated computer for viewing images is available during the opening hours of the Library. Please refer to the following URL for the instructions for use:

<http://www.tobunken.go.jp/~joho/japanese/library/library.html>

(Tomoko EMURA, Department of Art Research, Archives and Information Systems)



## Column

### カトマンズ・ハヌマンドカ王宮内シヴァ寺院の発掘調査

#### Excavation of Shiva Temple in Hanumandhoka Palace, Kathmandu

ネパールの首都カトマンズに位置するハヌマンドカ王宮は、世界文化遺産「カトマンズ盆地」を構成する資産の一つで、約4ヘクタールの敷地内には王宮のほか、寺院などの宗教建築が数多く残されています。現在目にすることができる建物の多くは16～20世紀に建設されたもので、歴代の王たちは在位中に少なくとも1棟は新築や増築を行ったと言われています。

焼成煉瓦と木で造られたこれらの建物群は、平成27（2015）年4月25日に発生したマグニチュード7.8のゴルカ地震によって大きく損傷しました。これを受けて、東京文化財研究所は文化庁委託による「ネパールにおける文化遺産被災状況調査事業」を同年9月から開始し、引き続き次年度以降は「ネパールの被災文化遺産保護に関する技術的支援事業」の一環として、日本工業大学や東京大学などの協力を得ながら、ハヌマンドカ王宮内の建造物を対象として、その保存修復に向けた調査を現在まで継続しています。

今回紹介するシヴァ寺院は、ハヌマンドカ王宮内の南東部に位置する一辺約5メートルの寺院で、17世紀の建立と伝えられています。ゴルカ地震以前の写真（写真1）によると二重屋根の層塔だったようですが、被災前の情報に関しては数枚の写真が残っているのみで、図面などは存在しません。同地震によって上部構造がほぼ完全に倒壊し（写真2）、南方に隣接する沐浴池（ナグ・ボカリ）の中に崩落しましたが、ほかの建物の部材と混在することなく建材が回収されました。このことから、本寺院は高い精度で震災前の状態に復旧できる可能性があるものと期待されています。そこで、残された基壇が修復後の上部構造を支持しうるかどうかを確認することを主目的として、東京文化財研究所とネパール考古局の共同で、平成29（2017）年6月に発掘調査を実施しました。

調査の結果、寺院基壇は、現地地表下約180センチメートルの深さに達する焼成煉瓦積みの基礎構造を有していることが明らかとなりました（写真3）。この基礎も煉瓦質の面の上に載っており、さらに下方へと基礎が続いている可能性もあります。基礎の現状は、若干の傾斜や目地の開きを確認された箇所があるものの、全体的には水平を保っていました。大きく破損した上部構造と異なり、地中部の構造は比較的安定した状態にあるといえます。

ネパールの伝統的な建築物は一般的に1～4メートルの深さの基礎を有しているとの研究もあり、ハヌマンドカ王宮に隣接するジャガナート寺院からも深い煉瓦積みの基礎が出土しています。ネパールと同様に多くのヒンドゥー教寺院があるインドにはそのような事例はほとんどないようで、深い基礎は地震の多いネパールに特有の構造である可能性が指摘できます。また、仏教の典籍によると、カトマンズはかつて巨大な湖で、文殊菩薩が南岸に剣を振り下ろして水を抜き現在の盆地を作ったとされています。地質調査からも古代のカトマンズに湖が存在したことが裏付けられており、深い基礎は湖底の堆積物からなる軟弱な地盤に対応するためのものでもあると思われます。

一方、寺院北西部の調査区では、地中に埋没したもう一つの基壇（下成基壇）が出土しました（写真4）。この下成基壇は、上部構造が載る地表部の基壇よりもおよそ50センチメートル外側を囲うように造られており、現地地表下1メートルほどの深さから立ち上がっていました。下成基壇は「ダチアパ」と呼ばれる化粧煉瓦で構成されており、本来は人の目に触れることを前提として造られたと考えられます。

寺院に安置されている石製祭壇の北辺には、祭儀の際に用いる水の排出口（ソーマストラ）があるほか、現地表面にも一つの石から削り出された約80センチメートルの長さの水路が設置されており、これらが複合して一連の水路を構成しています。しかし、地表の水路は天端が周囲の石敷きと同高に設置されており、現在は機能していません。このことは、水路と地中に埋もれた下成基壇とが一体であり、本寺院周囲の地表がどこかの時点で嵩上げされた可能性を示唆しています。しかし、下成基壇の下端からは、現地地表のような煉瓦敷き舗装面などは確認されておらず、嵩上げ以前の周囲地表の様子は現在とは大きく異なっていたようです。

このほかにも、1970年代以前の写真にみられる煉瓦塀の痕跡と思われる基礎が寺院南西部の調査区から出土するなど（写真5）、シヴァ寺院が現在までに経験してきた度重なる改変の一端が今回の発掘調査によって裏付けられました。

「発掘調査」というと何千年も前の遺跡を対象とするイメージが強いかもしれませんが、現在も使われている建物の足元にも、これまでほとんど記録に残されてこなかった、ほんの数十～数百年前の歴史が眠っています。それらを解き明かすことを通じて、ハヌマンドカ王宮全体の歴史の再構成に貢献できればと考えています。

(文化遺産国際協力センター・間舎裕生)



①被災前のシヴァ寺院（2013年10～11月撮影 カトマンズ盆地保存トラスト提供）

Shiva Temple before earthquake (photo taken between October–November 2013, contributed by Kathmandu Valley Preservation Trust)

②被災後のシヴァ寺院（2017年6月撮影）

Shiva Temple after earthquake (photo taken in June 2017)

③南西部の調査区より出土した寺院基壇基礎

Temple foundation unearthed at the survey zone in the South-West area.

④北西部の調査区より出土した下成基壇

Lower podium unearthed at the survey zone in the North-West area.

⑤南西部の調査区より出土した東西壁の基底部

Foundation of the East-West wall unearthed at the survey zone in the South-West area.

Hanumandhoka Palace, the Old Royal Palace located in Nepal's capital city of Kathmandu, is one of the cultural assets found in Kathmandu Valley, a world cultural heritage. Hanumandhoka Palace is situated within an approximately 4 hectare site, together with several religious buildings such as temples. Most of the buildings that can be seen today were built between the 16th–20th centuries, and it is said that successive kings built at least one new building or building extension during their respective reigns.

This building complex built from burnt brick and wood incurred major damage due to the magnitude 7.8 Gorkha, Nepal Earthquake which occurred on April 25, 2015. Tokyo National Research Institute for Cultural Properties was commissioned by the Agency for Cultural Affairs to conduct an “Investigation of Damaged Cultural Heritage in Nepal” and began dispatching researchers from September 2015. From the following year until today, the institute has continued to research buildings within Hanumandhoka Palace with a view to providing “Technical Assistance for the Protection of Damaged Cultural Heritage in Nepal” with the cooperation of the Nippon Institute of

Technology and the University of Tokyo.

The Shiva Temple is located at the South-East part of the Hanumandhoka Palace site. It has a side length of approximately 5 meters and is said to have been built in the 17th century. Referring to a photo taken before Gorkha Earthquake (Photo 1), the temple was a two-storied tower. No measured drawings of the temple exists and only a few photos taken before the earthquake destroyed it provide information on its upper structure. The earthquake caused the superstructure to almost completely collapse (Photo 2) and fall into Naga Pokhari (snake pond), a royal bathing tank, on the South side of the temple. However, the building materials were retrieved without being mixed up with the structural members of other buildings. Owing to this, precise restoration is expected to the condition before the earthquake. An excavation survey was performed in June 2017 under the joint auspices of Tokyo National Research Institute for Cultural Properties and Nepal's Department of Archaeology primarily for the purpose of confirming whether or not the remaining foundation can support the repaired superstructure.

The results of the survey showed that the temple foundation structure was composed of burnt bricks laid to a depth of about 180 cm below the surface (Photo 3). This foundation was also placed on top of a brick pavement-like structure, which may continue further downward. The foundation was generally horizontal, although slight inclinations and some joint openings were found. As opposed to the superstructure which has suffered major damage, the subsurface structure is in a relatively stable condition.

According to some previous research, traditional buildings in Nepal generally have a foundation running to a depth of 1–4 meters; a deep brick layered foundation has been excavated from Jagannath Temple which neighbors Hanumandhoka Palace. Almost no such cases can be found in India where there are many Hindu temples like in Nepal, and it may be possible that the deep foundation is peculiar to Nepal where there are frequent earthquakes. According to Buddhist writings, Kathmandu was at one point a large lake, and it said that Manjushri (Bodhisattva) swung down his sword on the Southern bank and drained the water from the lake to create the present day valley. Geological surveys have also substantiated the existence of a lake in ancient Kathmandu, so a deep foundation is also thought to have countered the soft subsoil made up of lakebed sediment.

Meanwhile, another foundation buried in the ground (lower podium) was unearthed (Photo 4) in the survey zone to the North-West of the temple. This lower podium rising up from a depth of 100 cm below the surface is built approximately 50 cm outside of and encircling the ground surface foundation on which the upper structure is placed. The lower podium is composed of decorative brick called *dachiapa* bricks which are thought to have been originally built presupposing they would be seen by people.

To the North of the stone altar housed within the temple can be found a water outlet used for rituals (*somasutra*) and a single 80 cm long water channel carved out in the stone on the surface of the ground, which together make up one continuous water channel. It does not function today as the levee crown of the water channel is situated at the same height as the surrounding stone paving. This suggests that the water channel is integrated with the lower podium buried underground, and that the ground surface surrounding the temple may have been raised at some point. However, a brick paved surface like on the ground was not found on the base surface of the lower podium, suggesting that the condition of the surrounding ground prior to raising was very different from what it is today.

Other than this, a foundation thought to be the remains of a brick wall which can be seen in photos taken before the 1970s was unearthed from the survey zone to the South-West area of the temple (Photo 5). Some of the series of modifications and reconstructions that the Shiva Temple has undergone to date can be corroborated from the findings of this current excavation survey.

While an “excavation” is generally imagined to be the unearthing of ruins from thousands of years ago, history amounting to just several decades to hundreds of years is buried at the foot of buildings still being used today, but have mostly gone unrecorded thus far. Elucidating this history will contribute to reconstructing the overall history of Hanumandhoka Palace.

(Hiroo KANSHA, Japan Center for International Cooperation in Conservation)



## 刊行物 publication



### 「美術研究」 *The Bijutsu Kenkyu*

昭和7(1932)年創刊。日本・東洋の古美術ならびに日本の近代・現代の美術とこれらに関連する西洋美術について、論文、図版解説、研究資料などを掲載しています。便利堂ギャラリーオフィス東京（東京都千代田区一ツ橋2-4-4、電話03-5226-5211）、定価2,200円＋税

*The Bijutsu Kenkyu (The Journal of Art Studies)* has been published since 1932. It carries monographs, research materials, commentaries on plates and other information pertaining not only to Japanese and East Asian art but also to Western art related to modern and contemporary Japanese art. Benrido (2-4-4 Hitotsubashi, Chiyoda-ku, Tokyo; Tel: +81-3-5226-5211). 2,200yen (tax exclusive)



### 「日本美術年鑑」 *Yearbook of Japanese Art*

昭和11(1936)年創刊。「美術展覧会」「美術文献目録」など、わが国の美術界の動向を、基礎資料をもとに編纂しています。中央公論美術出版（東京都千代田区神田神保町1-10-1 IVYビル6F、電話03-5577-4797）、定価10,000円＋税

*Yearbook of Japanese Art* has been published since 1936. It provides an annual overview of the art world in Japan. Chuokoron Bijutsu Shuppan (1-10-1 Kanda Jimbocho, Chiyodaku, Tokyo; Tel: +81-3-5577-4797). 10,000 yen (tax exclusive)



### 『無形文化遺産研究報告』 *Research and Reports on Intangible Cultural Heritage*

平成18(2006)年創刊。無形の文化遺産である無形文化財・無形民俗文化財および文化財保存技術に関する研究論文や調査報告、資料翻刻などを掲載しています。（無形文化遺産部のホームページよりPDF版をダウンロードできます）

*Research and Reports on Intangible Cultural Heritage* has been published since 2006 by the Department of Intangible Cultural Heritage. It contains academic papers, research reports and translations of classic documents into modern Japanese. The articles can be downloaded as PDF files from the website of the Department of Intangible Cultural Heritage. (not for sale)



### 『保存科学』 *Science for Conservation*

昭和39(1964)年創刊。文化財の保存と修復に関する科学的論文や受託研究報告、館内環境調査概要などの報告を掲載しています。掲載論文等は、当研究所ウェブサイトの保存科学研究センターのページからPDFファイルでダウンロードできます。非売品。

*Science for Conservation* has been published since 1964. It contains articles on studies related to the conservation and restoration of cultural properties conducted by the Institute. The articles can be downloaded as PDF files from the website of the Center for Conservation Science. In Japanese with abstracts in English. (not for sale)





### **Technical Cooperation Project for the Conservation and Sustainable Development of Ta Nei Temple, Angkor-Progress Report of 2017 and 2018**

東京文化財研究所は、カンボジアにおいてアンコール・シエムレア地域保存整備機構（APSARA）によるタネイ寺院遺跡の保存整備事業に技術協力しています。本報告書は、2017年および2018年に実施した史跡整備事業と考古学調査の概報となります。平成31（2019）年3月刊行、英語、70ページ、非売品。

The Institute has been engaged in technical cooperation with the Authority for the Protection and Management of Angkor and the Region of Siem Reap (APSARA) on the conservation and sustainable development of Ta Nei Temple in Cambodia. This volume is the progress report of 2017 and 2018 and introduces the results of site presentation and archaeological investigation. Published in March 2019 in English. 70 pages. (not for sale)



### **『在外日本古美術品保存修復協力事業』**

#### **The Cooperative Program for the Conservation of Japanese Art Objects Overseas**

在外日本古美術品保存修復協力事業では、海外に所蔵の絵画と漆工芸品の保存と活用を目指し、本格的な修復が必要な作品に対する修復協力を実施しています。本事業の概要および本年度に完了した3点の絵画作品の保存修復に関する報告書を、それぞれ刊行しています。日本語・英語、平成31（2019）年3月刊行、非売品。

「在外日本古美術品保存修復協力事業」（20ページ）

「在外日本古美術品保存修復協力事業 遊女と禿図 No.2015-1 修復報告」（30ページ）

「在外日本古美術品保存修復協力事業 月下秋景図 No.2015-2 修復報告」（39ページ）

「在外日本古美術品保存修復協力事業 瀑布溪流図 No.2015-3 修復報告」（33ページ）

The Cooperative Program for the Conservation of Japanese Art Objects Overseas involves the restoration of paintings and urushi objects in overseas collections. The restoration reports of three paintings which were restored from 2015 JFY to 2018 JFY were published in Japanese and English, in March 2019. (not for sale)

“The Cooperative Program for the Conservation of Japanese Art Objects Overseas” , 20 pages  
“Courtesan and Her Attendant No.2015-1” , 30 pages

“Autumn Landscape under the Moon No.2015-2” , 39 pages

“Waterfall of a Valley Stream No.2015-3” , 33 pages



### **『世界遺産研究協議会「戦略的OUV選択論」』**

#### **World Heritage Seminar - Strategic Development of OUV**

本書は、平成30（2018）年9月28日に当研究所で開催した研究協議会の報告書です。世界遺産推薦にあたって中核をなす顕著な普遍的価値（OUV）をどのように考えるかに焦点を当て、事例等を紹介しています。平成31（2019）年3月刊行、96ページ、非売品。

Proceedings of the seminar held by the Institute on September 28, 2018. It highlights how to develop OUV (Outstanding Universal Value) which is a core issue in World Heritage nomination process, and includes several case studies. March 2019. 96 pages. (not for sale)



**『青花紙製作技術に関する共同調査報告書—染織技術を支える草津のわざ—』**  
**“Joint research report on the spiderwort-dyed paper production technique**  
**—technique handed down to Kusatsu city supporting textile techniques—”**

本平成27年、28年に滋賀県草津市で行った青花紙製作技術に関する共同調査報告書です。青花紙の製作工程の映像が付属しています。

A joint research report on the spiderwort-dyed paper production technique with the Kusatsu Municipal Government in Shiga Prefecture. AV material attached. (not for sale)



**『日本の芸能を支える技』 I-IV**  
**“Techniques to support Japanese traditional performing arts” I-IV**

これまでなかなか光の当たってこなかった、日本の伝統芸能を支える技を紹介するパンフレットとして、Ⅰ：琵琶製作、Ⅱ：三味線象牙駒、Ⅲ：太棹三味線、Ⅳ：雅楽管楽器の4冊を刊行しました。

These pamphlets were published to focus on techniques to support Japanese traditional performing arts. I: *Biwa*, II: *Koma*, III: *Futozao shamisen*, IV: *Wind Instruments for Gagaku music*. (not for sale)



**『東京国立博物館所蔵 国宝 平安仏画—光学調査報告書』**  
**Research Report with Optical Methods on National Treasures Buddhist**  
**Paintings of Heian Period, Tokyo National Museum**

国宝「普賢菩薩像」など4点の平安時代の仏画について、当研究所と東京国立博物館とともに行った光学調査の結果を報告するものです。高精細デジタルカラー画像、近赤外線画像、蛍光撮影画像など豊富な画像と、彩色材料の蛍光X線分析の結果を掲載し、表現技法の詳細に迫ります。2019年3月刊行、ライブアートブックス(<https://live-art-books.jp>)、定価25,926円＋税。

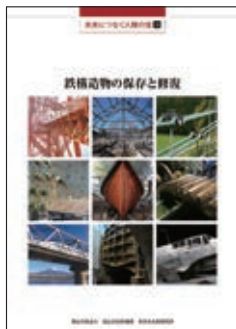
Reports on the results of an optical survey of 4 National Treasure Buddhist paintings such as Samantabhadra (Fugenbosatsu) conducted by the Institute and Tokyo National Museum. It contains many images including high-resolution color images, near infrared images and fluorescent images, and analysis of X-ray fluorescence spectrometry. These research materials provide information to understand the technique and expression. In Japanese with explanations in English. March 2019. Live Art Books\_ (<https://live-art-books.jp>) , 25,926 yen (tax exclusive)



『宮内庁三の丸尚蔵館所蔵 春日権現験記絵 巻十九・巻二十 光学調査報告書』  
*Research Report with Optical Methods on "Kasuga gongen genkie"*  
*vol.19 and vol.20*

東京文化財研究所編。鎌倉時代の絵巻の名品「春日権現験記絵」(宮内庁三の丸尚蔵館)について、修理前に行われた光学調査による成果を報告するものです。高精細デジタルカラー画像や彩色材料の蛍光X線分析の結果を掲載し、表現技法の詳細に迫ります。2018年12月刊行、非売品。

Research report edited by the Institute. It reports the results of an optical survey conducted by the Institute, before restoration, of *Kasuga gongen genkie* (The Miraculous Origins of the Kasuga Deity) in the Imperial collection which is considered a masterpiece of the Kamakura period. It contains many high-resolution color images and analysis of X-ray fluorescence spectrometry. These research materials provide information to understand the technique and expression. In Japanese with explanations in English. December 2018. (not for sale)



『未来につなぐ人類の技18 鉄構造物の保存と修復』  
*Conservation and Restoration of Iron Structures*

本書は鉄構造物の保存と修復に関する現状の課題を踏まえ、その解決に資する情報の収集と分析を行ったものです。国内の学識経験者と行政担当者の論考、国内の保存修復事例を収めています。2018年8月刊行、114ページ、非売品。

Based on the current issues concerning conservation and restoration of iron structures, this report collects and analyzes information that contributes to the solution. It contains papers written by researchers and administrative officers, and also several studies on conservation cases in Japan. August 2018, 114 pages. (not for sale)

## 施設見学

日程	見学者
平成30年12月17日	公益社団法人日本図書館協会 資料保存委員会 10名
平成30年12月25日	中部大学 4名
平成31年1月25日	中国戯曲学院、中国大使館 3名
平成31年2月18日	公益財団法人文化財建造物保存技術協会 11名
平成31年2月18日	タイ国立公文書館 15名
平成31年2月19日	文化庁政策課 4名
平成31年2月28日	国立国会図書館 5名
平成31年3月5日	学習院大学 17名
平成31年3月7日	武蔵野市教育委員会、武蔵野ふるさと歴史館 9名

## 人事異動

## ●平成31年1月1日付

区分	職名	前職名、異動先	氏名
採用	所長		齊藤 孝正
免・事務代理	副所長(兼)文化財情報資料部長	(命)所長事務代理、副所長 (兼)文化財情報資料部長	山梨絵美子

## ●平成31年3月31日付

区分	職名	前職名、異動先	氏名
定年退職	研究支援推進部長		外間 尹隆
定年退職	無形文化遺産部長		飯島 満
定年退職	文化遺産国際協力センター長		中山 俊介
転出	保存科学研究センター近代文化遺産研究室長	文化庁文化資源活用課文化財調査官(近現代建造物部門)(4月1日就任)	北河大次郎
退職 (任期満了)	文化遺産国際協力センターアソシエイトフェロー		元 喜載
辞職	文化遺産国際協力センターアソシエイトフェロー		増淵麻里耶

## ●平成31年4月1日付

区分	職名	前職名、異動先	氏名
採用	研究支援推進部長	文化庁文化資源活用課課長補佐	川島美奈子
採用	文化遺産国際協力センター保存計画研究室長	文化庁文化財第二課文化財調査官(登録部門)	金井 健
採用	保存科学研究センター研究員		水谷 悦子
昇任	文化財情報資料部長(兼)文化財情報資料部近・現代視覚芸術研究室長	文化財情報資料部近・現代視覚芸術研究室長	塩谷 純
昇任	文化遺産国際協力センター長	文化遺産国際協力センター保存計画研究室長	友田 正彦
再雇用	無形文化遺産部特任研究員		飯島 満
再雇用	保存科学研究センター特任研究員		中山 俊介
兼務命・免	副所長(兼)無形文化遺産部長	副所長(兼)文化財情報資料部長(命)本部研究調整役	山梨絵美子
兼務命	保存科学研究センター副センター長(兼)保存科学研究センター近代文化遺産研究室長	保存科学研究センター副センター長	早川 泰弘
併任命	無形文化遺産部民俗文化財研究室長(併)文化財防災ネットワーク推進室室員	無形文化遺産部民俗文化財研究室長	久保田裕道
併任免	保存科学研究センター修復計画研究室長	保存科学研究センター修復計画研究室長(併)文化財防災ネットワーク推進室室員	朽津 信明
採用	文化遺産国際協力センターアソシエイトフェロー		牛窪 彩絢